

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2004 TO SEPTEMBER 2004
2004年4月至2004年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Architectural Services Department 建築署					
125BF	Kowloon Tong Fire Station Cum Ambulance Depot with Kowloon Fire Command Headquarters (DSC) 在九龍塘興建設有消防總部的消防局暨救護站 (承建商自選的分包商)	Aug 2004 2004年8月	BD Group C 建築丙組	M1	Mr. K. C. MAK 麥家俊先生 2867 3510
179GK	Contract No. SS N302 Expansion of Customs and Immigration Facilities at Sha Tau Kok Control Point (DSC) 沙頭角管制站擴建工程 (承建商自選的分包商)	Aug 2004 2004年8月	BD Group B 建築乙組	M1	Mr. Jackle MIU 繆南龍先生 2867 3822
48MM	Contract No. SS N308 The Construction of a Rehabilitation Block at Tuen Mun Hospital at Tsing Chung Koon Road, Tuen Mun, New Territories (DSC) 合約編號 SS N308 在屯門青松觀路屯門醫院興建康復大樓 (承建商自選的分包商)	Sep 2004 2004年9月	BD PQT 建築 投標資格預審合格的投標者	M4	Ms. J. Kei 紀燕林女士 2867 3893
Civil Engineering Department 土木工程署					
5001BX	Contract No. GE/2003/22 Landslide Mitigation Works at Pak Sha Wan and Tsing Shan Trail 合約編號 GE/2003/22 白沙灣及青山徑天然山坡災害防護工程	Apr 2004 2004年4月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr. H. N. WONG 汪學寧先生 2762 5400
5001BX	Contract No. GE/2004/03 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package Q - Landslip Preventive Works for Slopes in Tai Po and Yuen Long 合約編號 GE/2004/03 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第 Q 組 - 位於大埔及元朗的斜坡防止山泥傾瀉工程	Apr 2004 2004年4月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr. K. S. HO 何建生先生 2760 5811

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2004 TO SEPTEMBER 2004
2004年4月至2004年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Civil Engineering Department 土木工程署					
5001BX	Contract No. GE/2004/07 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 4, Package A - Ground Investigation Works for Slopes in Tsuen Wan and Kwai Tsing 合約編號 GE/2004/07 延續十年的防止山泥傾瀉計劃第四期第 A 組 - 位於荃灣及葵青區的斜坡場地勘察工程	May 2004 2004年5月	GROU Group II 場地勘探工程 第二組	M1	Mr. C. K. WONG 黃仲強先生 2762 5300
5480CL	Contract No. CV/2004/06 Management and Capping of Contaminated Mud Pit IV at East Sha Chau - Phase III 合約編號 CV/2004/06 沙洲東第四號污泥卸置坑的管理及覆蓋 - 第三期	May 2004 2004年5月	PW Group C 海港工程 丙組	M1	Mr. K. H. WONG 黃國洪先生 2762 5577
4064CD and 7074CD (part)	Contract No. CV/2004/07 Drainage Rehabilitation Works at Sha Po Tsuen Stream and Village Flood Protection Works for Shui Pin Tsuen, Yuen Long 合約編號 CV/2004/07 元朗沙埔村河排水系統修復工程及水邊村鄉村防洪工程	Jun 2004 2004年6月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M1	Mr. M. F. CHIU 趙茂發先生 2762 5665
-	Contract No. CV/2004/01 Maintenance and Repairs to Seawalls, Piers and Other Port Works (2004-07) 合約編號 CV/2004/01 海堤、碼頭及其他海港工程的保養及修葺工程 (2004-07)	Jun 2004 2004年6月	PW Group B&C 海港工程 乙及丙組	M1	Mr. K. Y. SHIN 冼杞恩先生 2762 5554
5001BX	Contract No. GE/2004/02 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 5, Package J - Landslip Preventive Works for Slopes in Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories 合約編號 GE/2004/02 延續十年的防止山泥傾瀉計劃第五期第 J 組 - 位於香港、九龍及新界的斜坡防止山泥傾瀉工程	Jun 2004 2004年6月	LANP 斜坡/擋土牆的防止山泥傾瀉/修補工程	M1	Mr. N. F. CHAN 陳彥輝先生 2762 5469

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2004 TO SEPTEMBER 2004
2004年4月至2004年9月

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Civil Engineering Department 土木工程署					
5001BX	Contract No. GE/2004/09 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 4, Package B - Ground Investigation Works for Slopes in Tuen Mun and Outlying Islands 合約編號 GE/2004/09 延續十年的防止山泥傾瀉計劃第四期第 B 組 - 位於屯門及離島區的斜坡場地勘察工程	Jun 2004 2004年6月	GROU Group II 場地勘探工程 第二組	M1	Mr. N. F. CHAN 陳彥輝先生 2762 5469
5001BX	Contract No. GE/2003/01 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 4, Package I - Landslip Preventive Works for Slopes in Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories 合約編號 GE/2003/01 延續十年的防止山泥傾瀉計劃第四期第 I 組 位於香港、九龍及新界區的斜坡防止山泥傾瀉工程	Jun 2004 2004年6月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr. N. F. CHAN 陳彥輝先生 2762 5469
5001BX	Contract No. GE/2004/10 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 3, Package F - Landslip Preventive Works for Slopes in Kwun Tong, Wong Tai Sin and Sai Kung 合約編號 GE/2004/10 延續十年的防止山泥傾瀉計劃第三期第 F 組 - 位於觀塘、黃大仙及西貢的斜坡防止山泥傾瀉工程	Jun 2004 2004年6月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr. N. F. CHAN 陳彥輝先生 2762 5469
5001BX	Contract No. GE/2004/11 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 3, Package C - Landslip Preventive Works for Slopes in Kowloon and Northern New Territories 合約編號 GE/2004/11 延續十年的防止山泥傾瀉計劃第三期第 C 組 - 位於九龍及新界北的斜坡防止山泥傾瀉工程	Jun 2004 2004年6月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr. N. F. CHAN 陳彥輝先生 2762 5469

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2004 TO SEPTEMBER 2004
2004年4月至2004年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Civil Engineering Department 土木工程署					
5001BX	Contract No. GE/2004/12 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 3, Package D - Landslip Preventive Works for Slopes in Outlying Islands 合約編號 GE/2004/12 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第三期第 D 組 - 位於離島的斜坡防止山泥傾瀉工程	Jun 2004 2004年6月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr. N. F. CHAN 陳彥輝先生 2762 5469
5001BX	Contract No. GE/2004/22 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package R - Landslip Preventive Works for Slopes in Kwai Tsing - Batch B 合約編號 GE/2004/22 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第 R 組 - 位於葵青的斜坡防止山泥傾瀉工程 B 部分	Jul 2004 2004年7月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr. C. F. CHAN 陳震暉先生 2762 5444
5047TF	Contract No. CV/2004/02 Reconstruction of Wong Shek and Ko Lau Wan Public Piers 合約編號 CV/2004/02 黃石及高流灣公眾碼頭重建工程	Jul 2004 2004年7月	PW Group B 海港工程 乙組	M1	Mr. Y. W. LI 李遠榮先生 2762 5576
5047TF and 5101CX	Contract No. CV/2004/09 Reconstruction of Sha Tau Kok Public Pier and Improvement Works at Tung Ping Chau Public Pier 合約編號 CV/2004/09 沙頭角公眾碼頭重建工程及東平洲公眾碼頭改善工程	Jul 2004 2004年7月	PW Group C 海港工程 丙組	M1	Mr. Y. W. LI 李遠榮先生 2762 5576
3393RO	Contract No. CV/2003/06 Stanley Waterfront Improvement Project - Construction of Pier and Boardwalk 合約編號 CV/2003/06 赤柱海濱改善工程 - 建造碼頭及海濱長廊	Aug 2004 2004年8月	PW Group B 海港工程 乙組	M1	Mr. Y. W. LI 李遠榮先生 2762 5576

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2004 TO SEPTEMBER 2004
2004年4月至2004年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazette/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Civil Engineering Department 土木工程署					
5001BX	Contract No. GE/2004/23 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package R - Landslip Preventive Works for Slopes in Kwai Tsing - Batch C 合約編號 GE/2004/23 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第 R 組 - 位於葵青的斜坡防止山泥傾瀉工程 C 部分	Aug 2004 2004年8月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr. C. F. CHAN 陳震暉先生 2762 5444
Drainage Services Department 渠務署					
7074CD	Contract No. DC/2003/08 Village Flood Protection Works for Tai Kiu and Shui Pin Tsuen 合約編號 DC/2003/08 大橋及水邊村鄉村防洪工程	Apr 2004 2004年4月	RD Group B 道路及渠務 乙組	M1	Mr. Y. Y. CHAN 陳于遠先生 2594 7598
4228DS	Contract No. DC/2003/09 Cheung Chau Village Sewerage Phase 1 Remainder 合約編號 DC/2003/09 長洲鄉村污水收集系統第 1 期餘下工程	Apr 2004 2004年4月	RD Group A 道路及渠務 甲組	M1	Mr. H. K. TUNG 董曉光先生 2594 7503
-	Contract No. DE/2004/02 Term Contract for the Inspection, Overhaul and Testing of E&M Installations at Various Sewage Treatment works and Pumping Stations in the New Territories (2004-2006) 合約編號 DE/2004/02 新界區污水處理廠及泵房檢驗, 維修及測試機電設備工程合約 (2004 年 - 2006 年)	Apr 2004 2004年4月	MANU INDU ELME NA 機械裝置 工業用途電氣裝置 污水處理廠及隔 篩廠機電裝置 不適用	M1	Mr. S. M. YU 余叔敏先生 2684 1050
7074CD	Contract No. DE/2003/03 Supply and Installation of E&M Equipment for Tai Kiu & Shui Pin Tsuen Floodwater Pumping Stations 合約編號 DE/2003/03 為大橋及水邊村雨水泵房供應及安裝機電設備	May 2004 2004年5月	ELME NA 污水處理廠及隔 篩廠機電裝置 不適用	M1	Mr. C. M. TSUI 徐志明先生 2594 7303